

Germany-Duisburg: Works for complete or part construction and civil engineering work

OJ S 182/2020 18/09/2020

Contract notice – utilities

Works

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Hafen Duisburg-Rheinhausen GmbH

Postal address: Alte Ruhrorter Str. 42-52

Town: Duisburg

NUTS code: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Postal code: 47119

Country: Germany

Contact person: Duisburger Hafen AG

E-mail: joerg.schmahl@duisport.de

Telephone: +49 203 / 803-4314

Fax: +49 203 / 803-4406

Internet address(es):

Main address: www.duisport.de

Address of the buyer profile: www.duisport.de

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.subreport.de/E73923723>

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.subreport.de/E73923723>

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Duisburger Hafen AG

Postal address: Alte Ruhrorterstr. 42-52

Town: Duisburg

NUTS code: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Postal code: 47119

Country: Germany

E-mail: joerg.schmahl@duisport.de

Internet address(es):

Main address: www.duisport.de

I.6. Main activity

Port-related activities

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Neubau einer KV-Anlage samt Erschließungsstraße und Brückenbauwerk

II.1.2. Main CPV code

45200000 Works for complete or part construction and civil engineering work

II.1.3. Type of contract

Works

II.1.4. Short description

Neubau eines trimodalen KV-Terminals einschließlich Gleisanlagen sowie der Neubau der erforderlichen Erschließungsstraße samt Brückenbauwerk in Duisburg-Walsum als Komplettleistung zum Pauschalpreis. Die zu erbringenden Leistungen sind teilfunktional beschrieben. Für bestimmte Leistungen gehört auch die Erstellung der Ausführungsplanung zum Leistungsumfang.

Das Ausbaugebiet hat eine Größe von ca. 6,8 ha und umfasst den Bereich Privatstraße (Zufahrtstraße) mit Anbindung im Nordwesten an die Dr. Wilhelm-Roelen-Straße mit ca. 1,3 ha und ca. 5,5 ha für den kombinierten trimodalen Ladeverkehr. Im Südosten soll das Gelände über ein Bahngleis erschlossen werden, das auf der KV-Anlage auf 4 Bahngleise erweitert werden soll.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE Deutschland

NUTS code: DEA Nordrhein-Westfalen

NUTS code: DEA1 Düsseldorf

NUTS code: DEA12 Duisburg, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Duisburg-Walsum, Rheinkai des logport VI Areals

II.2.4. Description of the procurement

Die Auftraggeberin beabsichtigt auf dem direkt am Rheinufer gelegenen logport VI Areal in Duisburg-Walsum (ehem. Betriebsgelände der Papierfabrik Walsum) den Neubau eines trimodalen KV-Terminals einschließlich Gleisanlagen sowie den Neubau der zugehörigen Erschließungsstraße samt Brückenbauwerk als Komplettleistung zum Pauschalpreis.

Die gesamten Bauleistungen sind von einem Auftragnehmer in 2 Bauabschnitten zu erbringen:

1. Bauabschnitt Neubau einer internen Erschließungsstraße (Privatstraße) mit Anbindung an die Dr. Wilhelm-Roelen-Straße einschließlich Entwässerung und Anschlüssen an die vorhandene Kanalisation, alle erforderlichen Ver- und Entsorgungsanlagen sowie die Errichtung eines Brückenbauwerks einschließlich Anpassung der Hauptkühlwasser-Leitung. Teilweise muss die Ausführungsplanung eigenständig durch den Auftragnehmer erstellt werden.

2. Bauabschnitt Erbringung aller notwendigen Bauleistungen für den Neubau eines KV-Terminals. Die Leistungen müssen vollständig sein, sodass sie alle Arbeiten, Teile und Einrichtungen erfassen, die für einen einwandfreien Betrieb des Terminals erforderlich sind und umfassen insbesondere folgende Gewerke:

Abbruch- und Geländeaufbereitung, Flächenbefestigung und Flächenentwässerung, alle erforderlichen Ver- und Entsorgungsanlagen, die technischen Einrichtungen, die Einfriedungen mittels Zaun- und Toranlagen sowie das Gategebäude gem. Baubeschreibung und Entwurfsplanung einschließlich Gleisbau, Erstellung der Gleisanlageninkl.

Weichenheizung & Signaltechnik, Bau einer Weichenharfe und Anbindung an das Bestandsgleis, Erstellung der Kranbahnbalken, der Kranbahnschiene und des Krankabelübergabeschachtes, Erstellung der Tankplatzanlage, Elektroarbeiten sowie Beleuchtung.

Die Portalkran, Flugförderfahrzeuge und Container gehören nicht zum Leistungsumfang und dienen lediglich der Beschreibung der betrieblichen Abläufe. Der AN hat während der Bauphase entsprechende Flächen für den Portalkranaufbau bereitzustellen sowie Schnittstellen z. B. bei der Energieversorgung der Krananlage mit dem Kranhersteller eigenverantwortlich abzustimmen.

Teilweise muss die Ausführungsplanung eigenständig durch den Auftragnehmer erstellt werden.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Price

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: yes

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Eine Förderung im Rahmen des CEF-T-2019-MAP-General call for proposals ist unter der Referenz 2019-DE-TM-0085-W beantragt.

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Eigenerklärung zur Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister oder der Handwerksrolle des Sitzes oder Wohnsitzes. Sofern das Angebot in die engere Wahl kommt, ist diese nach Aufforderung durch die Vergabestelle durch den Nachweis der Gewerbeanmeldung, der Eintragung in das Berufs- oder Handelsregister oder der Handwerksrolle zu ersetzen.

Die Erklärungen müssen in deutscher Sprache verfasst oder ggf. von einem amtlich anerkannten Übersetzer übersetzt, aktuell sein und noch den gegenwärtigen Tatsachen entsprechen.

Eignungsnachweise durch Präqualifizierungsverfahren oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) werden zugelassen.

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- a) Eigenerklärung über den jährlichen allgemeinen Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten 3 Geschäftsjahre. Der durchschnittliche Jahresumsatz sollte das Doppelte des Netto-Angebotspreises betragen, aber mindestens im Bereich zwischen 15 und 20 Mio. EUR liegen. Sofern das Angebot in die engere Wahl kommt, kann die AG verlangen, diese durch eine Bestätigung eines vereidigten Wirtschaftsprüfers/Steuerberaters oder entsprechend testierte Jahresabschlüsse oder entsprechend testierte Gewinn- und Verlustrechnungen zu ersetzen.
 - b) Angabe, dass über das Vermögen des Bewerbers kein Insolvenzverfahren eröffnet, kein Insolvenzantrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde.
 - c) Angabe, dass sich der Bewerber nicht in Liquidation befindet.
 - d) Erklärung, dass keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt.
 - e) Erklärung, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurden.
 - f) Erklärung, dass der Bewerber seine Mitarbeiter bei der Berufsgenossenschaft angemeldet hat.
 - g) Die Berufshaftpflichtversicherung muss eine Deckungssumme von mindestens 3 Mio. EUR für Personen-, Sach- und Vermögensschäden enthalten.
- Eignungsnachweise durch VHB Formblatt 124 oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) werden zugelassen.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Die Erfüllung der vorstehenden geforderten Bedingungen stellt gleichzeitig den Mindeststandard dar.

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

Die Bieter müssen mindestens 2 Referenzen über eine in wirtschaftlicher, technischer und terminlicher Hinsicht vergleichbarer KV-Umschlaganlage nachweisen und mindestens 1 Referenz über ein in wirtschaftlicher, technischer und terminlicher Hinsicht vergleichbares Brückenbauwerk. Leistungen, die als Referenz gewertet werden sollen, müssen in den letzten 10 Jahren abgeschlossen und in Betrieb sein.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Die Angabe der vorgenannten 2 Referenzen ist Mindeststandard.

III.1.6. Deposits and guarantees required

Sicherheitsleistung gem. § 17 VOB/B in Höhe von 10 % der Bruttoauftragssumme für die Vertragserfüllung und 5 % der Bruttoauftragssumme zur Absicherung der Mängelansprüche nach Abnahme.

III.1.7. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Zahlung erfolgt nach Abnahme. Es muss Sicherheit für die Vertragserfüllung, die Abschlags-/Vorauszahlung sowie für Mängelansprüche geleistet werden. Wegen der Einzelheiten wird auf die Vergabeunterlagen verwiesen.

III.1.8. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Bietergemeinschaften müssen eine gesamtschuldnerische Haftung jedes Mitgliedes der Bietergemeinschaft sicherstellen.

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

Siehe Vergabeunterlagen.

Vertragsgrundlage werden die VOB/B sowie die besonderen Vertragsbedingungen (BVB) und die zusätzlichen Vertragsbedingungen des Auftraggebers zur VOB/B (ZVB) sowie die besonderen Vertragsbedingungen des Landes Nordrhein-Westfalen zur Einhaltung des Tariftreue- und Vergabegesetzes Nordrhein-Westfalen.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 16/10/2020 Local time: 15:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 31/12/2020

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 16/10/2020 Local time: 15:00

Place:

Duisburg

Information about authorised persons and opening procedure: Bieter sind bei der Angebotsöffnung nicht zugelassen.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

VI.3. Additional information

Kommunikation bitte ausschließlich über die Bieterkommunikation innerhalb des eVergabesystems subreportELVIS.

Bei Fragen zur Bedienung der Plattform wenden Sie sich gerne an Herrn Stefan Ehl, Tel. 0221 /98578-58 oder per E-Mail via:

stefan.ehl@subreport.de Es wird darauf hingewiesen, dass allein der Inhalt der vorliegenden europaweiten Veröffentlichung im Supplement zum Amtsblatt der EU maßgeblich ist, wenn die Bekanntmachung zusätzlich in weiteren Bekanntmachungsmedien veröffentlicht wird und der Bekanntmachungstext in diesen zusätzlichen Bekanntmachungen nicht vollständig, unrichtig, verändert oder mit weiteren Angaben wiedergegeben wird.

Für die Erstellung von Angeboten wird keine Vergütung gezahlt. Ein Anspruch auf Beauftragung besteht nicht. Bis zum Ablauf der Angebotsfrist behält sich die Vergabestelle die jederzeitige und entschädigungslose Aufhebung des Vergabeverfahrens ohne Angabe von Gründen vor. Nach Ablauf der Angebotsfrist behält sich die entschädigungslose Aufhebung des Vergabeverfahrens für den Fall vor, dass die Baugenehmigung für das KV-Terminal logport VI oder die Erschließungsstraße nicht erteilt ist oder kein Zuwendungsbescheid über die beantragten CEF Mittel vorliegt.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Rheinland
Postal address: Zeughausstraße 2-10
Town: Köln
Postal code: 50667
Country: Germany
E-mail: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de
Telephone: +49 2211473045
Fax: +49 2211472889
Internet address: www.brd.nrw.de

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer Rheinland
Postal address: Zeughausstraße 2-10
Town: Köln
Postal code: 50667
Country: Germany
E-mail: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de
Telephone: +49 2211473045
Fax: +49 2211472889
Internet address: www.brd.nrw.de

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung oder in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Im Übrigen sind Verstöße gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber zu rügen. Ein Nachprüfungsantrag ist innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, bei der zuständigen Vergabekammer zu stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die o. a. Fristen gelten nicht, wenn der Auftraggeber

gemäß § 135 Absatz 1 Nr. 2 GWB den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist. Setzt sich ein Auftraggeber über die Unwirksamkeit eines geschlossenen Vertrages hinweg, indem er die Informations- und Wartepflicht missachtet (§ 134 GWB) oder ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, kann die Unwirksamkeit nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union (§ 135 GWB).

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer Rheinland
Postal address: Zeughausstraße 2-10
Town: Köln
Postal code: 50667
Country: Germany
E-mail: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de
Telephone: +49 2211473045
Fax: +49 2211472889
Internet address: www.brd.nrw.de

VI.5. Date of dispatch of this notice

15/09/2020